

**SYLABUS**

DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA .....2023/2024- 2025/2026.....

(skrajne daty)

Rok akademicki .....2023/2024.....

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Analiza lingwistyczna i przekład tekstów klasycznych (łacina)
Kod przedmiotu*	
nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Humanistycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Lingwistyka stosowana
Poziom studiów	Studia pierwszego stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1
Rodzaj przedmiotu	ćwiczenia
Język wykładowy	polski
Koordynator	Mgr Beata Kawalec
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	Mgr Renata Nowak

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt. ECTS
1		30							3

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

x zajęcia w formie tradycyjnej

x zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku):**egzamin, zaliczenie z oceną

## 2. WYMAGANIA WSTĘPNE

Wiedza z zakresu historii, filozofii, kultury antycznej na poziomie szkoły średniej.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C <sub>1</sub>	Wykształcenie umiejętności poprawnego czytania, tłumaczenia i analizowania prostych tekstów oryginalnych przy pomocy słownika.
C <sub>2</sub>	Wykształcenie umiejętności rozpoznawania form fleksyjnych i konstrukcji składniowych w języku łacińskim
C <sub>3</sub>	Poznanie sentencji, skrótów i zwrotów łacińskich stosowanych w naukach humanistycznych.
C <sub>4</sub>	Dostrzeganie związków kultury antycznej ze współczesną kulturą polską i europejską
C <sub>5</sub>	Dostrzeganie wspólnego zasobu leksykalnego języka łacińskiego i nowożytnych języków europejskich (głównie języków romańskich i języka angielskiego).
C <sub>6</sub>	Poszerzenie wiedzy z zakresu kultury antycznej

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Student zna i rozumie wybrane zagadnienia historyczne, ekonomiczne, społeczne, kulturalne, religijne, filozoficzne, geograficzne i polityczne (również w ich międzynarodowym wymiarze) warunkujące rozwój danych obszarów językowych w obrębie języków studiowanych w ramach kierunku studiów.	K_Wo9
EK_02	Student potrafi analizować i krytycznie interpretować teksty źródłowe (m. in. naukowe, literackie, urzędowe) oraz zjawiska kulturowe i społeczne.	K_Uo9
EK_03	Student jest gotów do właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i społeczno-kulturowych.	K_Ko6

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

<sup>1</sup>W przypadku ścieżki kształcenia prowadzącej do uzyskania kwalifikacji nauczycielskich uwzględnić również efekty uczenia się ze standardów kształcenia przygotowującego do wykonywania zawodu nauczyciela.

## B. Problematyka ćwiczeń, konwersatoriów, laboratoriów, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Historia języka, alfabet, iloczas, akcent
Systemy deklinacyjne I i II. Funkcje przypadków łacińskich, składnia zgody – porównanie z językiem polskim, angielskim i niemieckim.
Czasowniki I-IV koniugacji, czasownik posiłkowy sum, esse. Indicativus praesentis activi, imperativus praesentis activi. Funkcje czasowników posiłkowych w języku łacińskim, polskim, niemieckim i angielskim.
Budowa zdania prostego – porównanie budowy zdania w języku łacińskim i w języku polskim (podmiot, dopełnienie bliższe i dalsze, okoliczniki, orzeczenie proste, orzeczenie złożone i in.) Tłumaczenie i analiza zdań prostych. Szyk zdań w języku łacińskim i polskim w porównaniu np. do języka angielskiego.
Budowa i funkcja konstrukcji accusativus cum infinitivo – porównanie do konstrukcji w języku angielskim [czasownik + rzeczownik (zaimek) + bezokolicznik].
Łacińska liczba mnoga rzeczowników w języku angielskim (deklinacji I, II i III).
Czasowniki I-IV koniugacji i czasownik sum, esse. Indicativus imperfecti activi, indicativus futuri I activi. Porównanie czasów w języku łacińskim z czasami w języku angielskim (funkcja praesens i perfectum).
Formy i funkcje strony biernej w języku łacińskim - czasowniki I-IV koniugacji (indicativus praesentis passivi, indicativus imperfecti passivi oraz indicativus futuri I passivi). Podobieństwa i różnice w użyciu strony biernej w języku łacińskim, polskim i angielskim.
Zwroty, skróty, powiedzenia łacińskie i umiejętność zastosowania ich w określonych sytuacjach.
Budowa wybranych zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie. Tłumaczenie i analiza zdań.
Wybrane zagadnienia z historii literatury, filozofii, mitologii, historii, religii starożytnej Grecji i Rzymu oraz z życia codziennego Greków i Rzymian.

### 3.4 Metody dydaktyczne

Wykład, rozwiązywanie ćwiczeń i testów, analiza, tłumaczenie i interpretacja tekstów łacińskich, praca w grupach.

Np.:

*Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość*

*Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość*

*Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń*

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny, egzamin pisemny, egzamin ustny / realizacja projektu indywidualnego	ĆWICZENIA

EK_02	wypowiedź ustna (analiza tekstu), realizacja projektu	ĆWICZENIA
EK_03	realizacja projektu indywidualnego, obserwacja w trakcie zajęć	ĆWICZENIA

#### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 50% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności),
- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna i pisemna,
- zaliczenie pisemne: test i/lub dłuższa wypowiedź pisemna,
- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (tłumaczenie tekstu, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Egzamin: egzamin pisemny testowy, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego realizowana w trakcie trwania semestru.

Kryteria oceny prac pisemnych:

- 5.0 - wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%
- 4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%
- 4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%
- 3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%
- 3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 50%-60%
- 2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

- 5.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji.

- 4.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

- 4.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi.

<p>3.5 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70% Ocena +dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna.</p> <p>3.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 50%-60% Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania.</p> <p>2.0 - wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50% Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji.</p> <p>Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się. Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia</p>
--

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny z harmonogramu studiów	30
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	10 (8 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	35 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu/referatu, praca własna w ramach e-dydaktyki)
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>75</b>
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>3</b>

*\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.*

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	Nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	Nie dotyczy

## 7. LITERATURA

*Literatura podstawowa:*

- *JUREWICZ O., WINNICZUK L., ŻUŁAWSKA J., JĘZYK ŁACIŃSKI. PODRĘCZNIK DLA LEKTORATÓW SZKÓŁ WYŻSZYCH, WYDAWNICTWO NAUKOWE PWN, WARSZAWA 2018*

*Literatura uzupełniająca:*

- *KUMANIECKI K., SŁOWNIK ŁACIŃSKO-POLSKI, WYDAWNICTWO SZKOLNE PWN, WARSZAWA 2001*
- *KORPANTY J., MAŁY SŁOWNIK ŁACIŃSKO-POLSKI, WYDAWNICTWO SZKOLNE PWN, WARSZAWA 2014*
- *WIELEWSKI M., KRÓTKA GRAMATYKA JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO, WYDAWNICTWA SZKOLNE I PEDAGOGICZNE, WARSZAWA 1998*
- *WINNICZUK L., LUDZIE, ZWYCZAJE I OBYCZAJE STAROŻYTNEJ GRECJI I RZYMU, WYDAWNICTWO NAUKOWE PWN, WARSZAWA 2006*
- *RYBA J., WOLANIN E., KLĘCZARA A., HOMO ROMANUS. PODRĘCZNIK DO JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO I KULTURY ANTYCZNEJ, WYDAWNICTWO DRACO 2017*
- *TREŚCI Z WYBRANYCH ŹRÓDEŁ ELEKTRONICZNYCH*

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej